

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

METALLSCHLEIFMASCHINE

METAL SANDING MACHINE



MSM100NEO



1	INHALT / INDEX	2
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNIC	5
3.1	Lieferumfang / Delivery content	5
3.2	Komponenten / Components	5
3.3	Technische Daten / Technical Data	6
4	VORWORT (DE)	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.1.1	Technische Einschränkungen	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	8
5.2	Anforderungen an Benutzer	8
5.3	Sicherheitseinrichtungen	9
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
5.5	Elektrische Sicherheit	10
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Metallschleifmaschinen	10
5.7	Gefahrenhinweise	10
6	TRANSPORT	11
7	MONTAGE	11
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	11
7.1.1	Lieferumfang prüfen	11
7.1.2	Aufstellort wählen	11
7.2	Elektro-Anschluss herstellen	12
7.2.1	Starkstrom-Anschluss herstellen	12
7.3	Zusammenbau der Maschine	12
8	BETRIEB	14
8.1	Testlauf durchführen	14
8.2	Schleifbandlauf testen und einstellen	14
8.3	Anschluss an ein Absaugsystem	14
8.4	Bedienung	14
8.4.1	Maschine Ein-Aus-Schalten	15
8.4.2	Kontaktschleifen	15
8.4.3	Planschleifen	15
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	16
9.1	Reinigung	16
9.2	Wartung	16
9.2.1	Instandhaltungs- und Wartungsplan	16
9.2.2	Schleifband auswechseln	17
9.2.3	Ausleeren des Auffangbehälters für Funken	17
9.3	Lagerung	18
9.4	Entsorgung	18
10	FEHLERBEHEBUNG	18
12	PREFACE (EN)	19
13	SAFETY	20
13.1	Intended Use of the Machine	20
13.1.1	Technical Restrictions	20
13.1.2	Prohibited Applications / Hazardous Misapplications	20
13.2	User Requirements	20
13.3	Safety Devices	21
13.4	General Safety Instructions	21

13.5	Electrical Safety	21
13.6	Special safety instructions for sharpening machines.....	22
13.7	Hazard Warnings.....	22
14	TRANSPORT	23
15	ASSEMBLY	23
15.1	Preparatory activities.....	23
15.1.1	Check scope of delivery	23
15.1.2	Select the installation site	23
15.2	Connection to the mains power supply.....	24
15.2.1	Establishing the high voltage connection	24
15.3	Assembly of the machine	24
16	OPERATION	26
16.1	Carry out a test run	26
16.2	Testing and adjusting the sanding belt track	26
16.1	Connection to a dust collection system	26
16.2	Operating the Machine	26
16.2.1	Switching machine ON-OFF	27
16.2.2	Sanding against contact wheel.....	27
16.2.3	Surface grinding	27
17	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	28
17.1	Cleaning	28
17.2	Maintenance.....	28
17.2.1	Maintenance and Servicing Plan	28
17.2.2	Replacing the sanding belt	28
17.2.1	Emptying spark trap	29
17.3	Storage	30
17.4	Disposal	30
18	TROUBLESHOOTING	30
19	SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM	31
20	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	31
20.1	Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order.....	31
20.2	Explosionszeichnung / exploded view.....	32
21	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CERTIFICATE OF CONFORMITY	33
22	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	34
23	GUARANTEE TERMS (EN)	35
24	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	36

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



DE Anleitung beachten!

EN Follow the instructions!



DE Persönliche Schutzausrüstung tragen!

EN Wear personal protective equipment!



DE Maschine vor Reparatur, Wartung oder Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen

EN Switch off the machine before repairing, servicing or stopping work and pull out the mains plug



DE Warnung vor elektrischer Spannung!

EN Warning of electrical voltage!!



DE Laufrichtung Schleifband

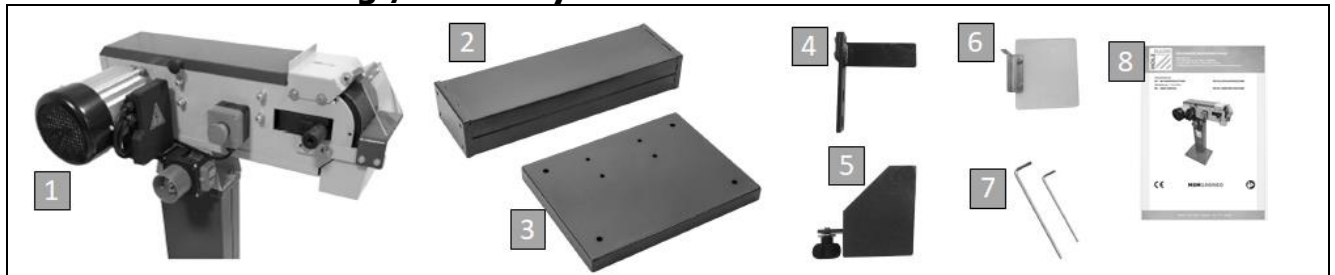
EN Direction of sanding belt motion

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

EN **Replace missing or non-readable safety stickers immediately!**

3 TECHNIK / TECHNIC

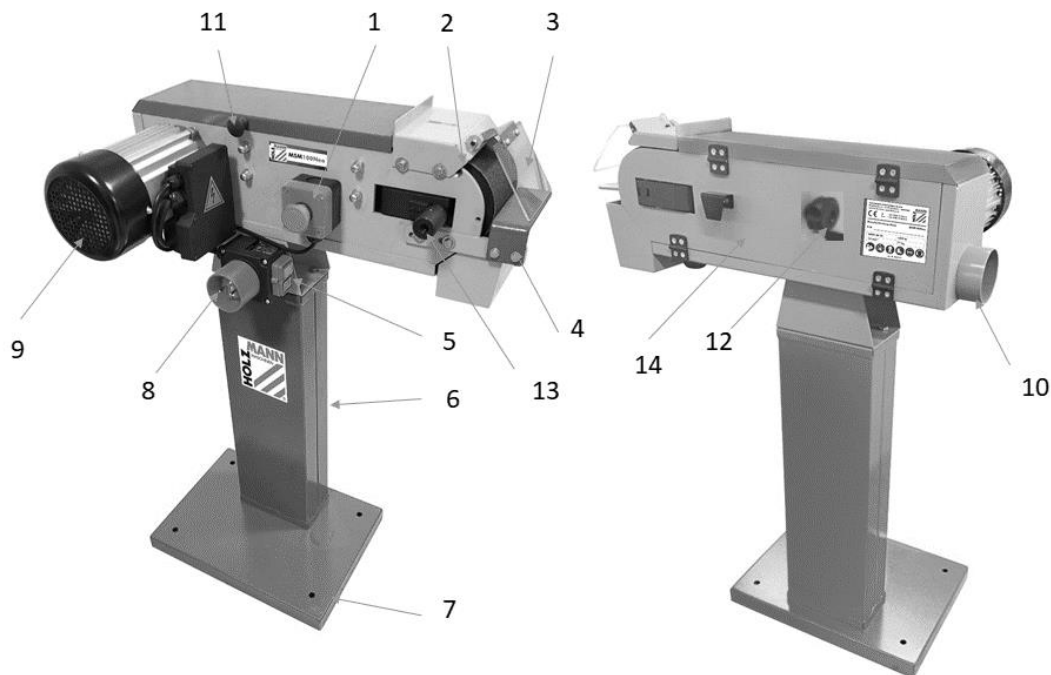
3.1 Lieferumfang / Delivery content



MSM100Neo

1	Maschine / machine	5	Auffangbehälter Funken / Spark trap
2	Säule Maschinenstand / column machine stand	6	Schutzschild / Eye-shield
3	Grundplatte Maschinenstand / base plate machine stand	7	Werkzeug / tool (Inbusschlüssel / hex wrench 4,5mm)
4	Werkstückauflage / work rest	8	Betriebsanleitung / manual

3.2 Komponenten / Components



MSM100Neo

1	NOT-AUS-SCHALTER / EMERGENCY-SWITCH	8	Anschlusstecker / main plug
2	Andrückwalze / contact wheel	9	Motor / motor
3	Schutzschild / eye-shield	10	Absauganschluss / dust collector port
4	Werkstückauflage / work rest	11	Fixierschraube Bandabdeckung / fixation screw sanding belt cover
5	EIN-AUS-Schalter/ ON-OFF-Switch	12	Fixierschraube seitliche Abdeckung / fixation screw side cover
6	Säule Maschinenstand / column machine stand	13	Einstellknopf für Schlaufbandlauf / Belt Tracking Adjustment Knob
7	Grundplatte Stand mit Befestigungsbohrungen / Base stand with fixation holes stand	14	Seitliche Bandabdeckung / side sanding belt cover

3.3 Technische Daten / Technical Data

Parameter / parameters		MSM100NEO_230V	MSM100NEO_400V
Netzspannung (Frequenz) / mains voltage (frequency)	V (Hz)	230 (50)	400 (50)
Motorleistung / motor power	W	1500	←
Drehzahl / speed	min ⁻¹	2860	←
Schleifbandgeschwindigkeit / sanding belt speed	m/s	19	←
Schleifbandmaße / sanding belt dimension	mm	100 x 1220	←
Schleiftischgröße / sanding table dimension	mm	280 x 100	←
Dimension Andrückwalze / dimension contact wheel ø/w	mm	127/100	←
Ø- Absauganschluss / dust collector port ø	mm	75	←
Absaugleistung / dust collector air flow	mm	min. 450m ³ /h	←
Schalldruckpegel / sound pressure level L _{PA}	dB(A)	81,7 (no load) 89,5 (load)	←
Schallleistungspegel / sound power level L _{WA}	dB(A)	94,5 (no load) 103 (load)	←
Nettogewicht / net weight	kg	34	←
Bruttogewicht / gross weight	kg	39	←
Verpackungsmaße (L x B x H) / packaging dimensions (L x W x H)	mm	630 x 420 x 430	←
Maschinenmaße (L x B x H) / machine dimension (L x W x H)	mm	655 x 385 x 900	←

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Metallschleifmaschine MSM100NEO, nachfolgend vereinfachend als Maschine bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2020

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: Zum Oberflächenpolieren und - Schleifen von Metall- und Nichtmetallteilen innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Transport, Lagerung)	-25° C bis +55° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung.
- Änderungen der Konstruktion der Maschine.
- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betrieb der Maschine in geschlossenen Räumen ohne Späne- und Staubabsaugung.
- Betreiben der Maschine in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Dämpfen oder Gasen.
- Die Bearbeitung von entzündbaren und explosiven Materialien (z.B. reines Aluminium, Magnesium etc.) ohne zusätzliche Maßnahmen.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.



Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

 Symbolbild	<ul style="list-style-type: none"> • verriegelnde NOT AUS Taster, um gefahrbringende Bewegungen jederzeit stoppen zu können.
	<ul style="list-style-type: none"> • Trennende Schutzeinrichtung (feststehend) Zugang zum Schleifband
 Schutzglas	<ul style="list-style-type: none"> • Schutzeinrichtung

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z.B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z.B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie sie von der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!

5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete (Verlängerungs-)Kabel. Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn es sich nicht mit dem EIN-AUS-Schalter ein- und ausschalten lässt.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Metallschleifmaschinen

- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Bremsen Sie das Schleifband nicht mit der Hand oder sonstigen Gegenständen ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Schleifführung/Schleiftisch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gehäuse frei, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.
- Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Schleifbands und korrigieren Sie diese bei Bedarf (Hinweis für 400V Ausführung).
- Diese Maschine erzeugt während des Betriebs Metallspäne/Staub. Regelmäßiges Einatmen von Staub in der Luft kann zu einer dauerhaften Erkrankung der Atemwege führen. Verringern Sie Ihr Risiko, indem Sie eine Atemschutzmaske tragen und den Staub mit einem Staubabsaugsystem auffangen.

5.7 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!

6 TRANSPORT

WARNUNG



Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können schwere Verletzungen oder sogar den Tod nach sich ziehen. Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand, befestigen Sie die Lasten sorgfältig und halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf.

Für den ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort mittels Gabelstapler oder Paletten-Hubwagen mit entsprechender Tragfähigkeit.

Die Maschine ist schwer bitte holen sie sich Unterstützung beim Transport von einer zweiten Person und achten sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung:

- Heben, Absetzen:
Stellen Sie beim Heben / Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben / absetzen (wie Gewichtheber).
Last nicht ruckartig anheben / absetzen.
- Tragen:
Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
Last mit geradem Rücken tragen.

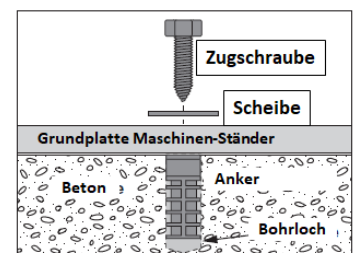
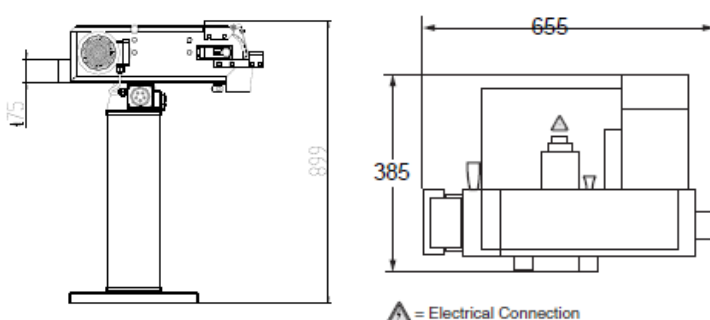
7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang prüfen

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

7.1.2 Aufstellort wählen



Achten Sie darauf, dass der Boden am Aufstellort gerade ist und die Last der Maschine tragen kann. Verankern Sie die Maschine nach dem Aufstellen am Boden. Die erforderliche Tiefe hängt von der Härte/Konsistenz des Untergrundes ab – je weniger hart der Untergrund ist, eine umso größere Verankerungstiefe ist erforderlich.

Der minimale Raumbedarf der Maschine ergibt sich aus ihren Abmessungen zuzüglich eines Sicherheitsbereiches von rund 0,8 Metern in allen Richtungen rund um die Maschine. Benötigt wird weiter ein Stromanschluss und eine ausreichende Beleuchtung für sicheres Arbeiten sowie ein Anschluss an eine Absauganlage.

7.2 Elektro-Anschluss herstellen

WARNUNG



Gefährliche elektrische Spannung! Anschließen der Maschine sowie elektrische Prüfungen, Wartungen und Reparaturen dürfen nur durch fachlich geeignetes Personal oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft erfolgen!

Für MSM100NEO_400V.

HINWEIS



Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Herstellen des elektrischen Anschlusses die korrekte Laufrichtung des Motors! Gegebenenfalls müssen Sie zwei der drei Phasen (L1, L2, L3) tauschen!

Die Maschine wird mit Kraftstrom (380V, 3~, 50±1Hz) betrieben. Die Verwendung von 16 A Sicherungen wird empfohlen.

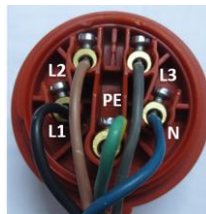
7.2.1 Starkstrom-Anschluss herstellen

Um die Maschine an das elektrische Netz anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

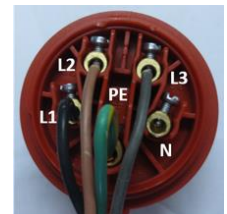
- Überprüfen Sie mit einem geeigneten Gerät die Funktionstüchtigkeit der Nullverbindung und der Erdung.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Stromfrequenz den Angaben auf den Maschinenschild entsprechen.
- Der Stromversorgungskreislauf muss mit einem Überspannungsschutz ausgerüstet sein.
- Den erforderlichen Querschnitt der Versorgungskabel entnehmen Sie bitte einer Strombelastbarkeitstabelle. (Überzeugen Sie sich, dass die Kabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet sind. Unterdimensionierte Kabel verringern die Leistungsübertragung und erwärmen sich stark!)
- Schließen Sie die Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen im Eingangskasten (L1, L2, L3, N, PE) – siehe nachfolgende Abbildung. Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an das Netz durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L3, N, PE)

Steckeranschluss 400V:

5-adrig:
mit
N-Leiter

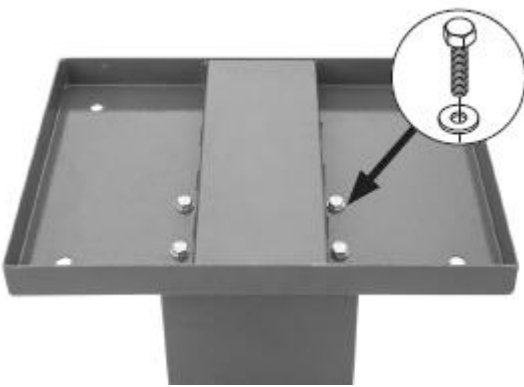
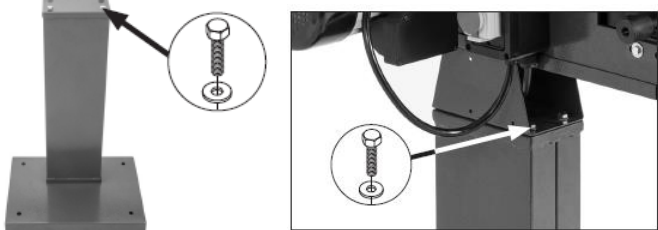
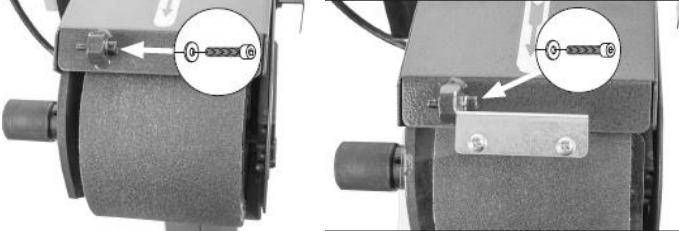
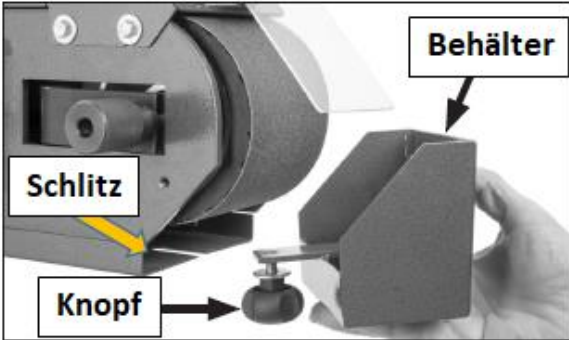
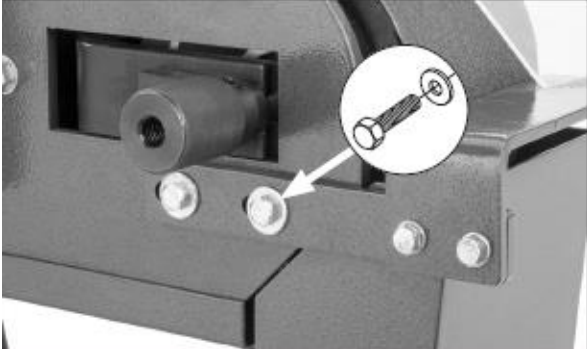


4-adrig:
ohne
N-Leiter



7.3 Zusammenbau der Maschine

Die Maschine kommt vormontiert ist sind lediglich die zum Transport abmontierten Teile zu montieren sowie die Befestigung und Montage des Maschinenständers herzustellen.

	<p>1. Montage Maschinenständer Die Maschine ist an der Grundplatte des Maschinenstandes befestigt. Entfernen Sie die Schrauben und Scheiben und verwenden sie diese zum Befestigen der Säule.</p> <p>Die Säule auf den Kopf stellen (siehe Abbildung links) und die Grundplatte mit Sechskantschrauben und Unterlegscheiben befestigen.</p>
	<p>2. Montage Maschine an Maschinenständer Die Schrauben und Scheiben an der Säule entfernen. Maschine auf Stand aufsetzen und mit den entfernten Schrauben und Scheiben Maschine am Stand fixieren.</p>
	<p>3. Montage Schutzschild Schraube und Scheibe wie abgebildet wieder entfernen und Schutzschild damit an der Maschine befestigen</p>
	<p>4. Montage Auffangbehälter Schraube in Schlitz einführen und Behälter einschieben und mittels Knopf in sicherer Position fixieren.</p>
	<p>5. Montage Werkstückauflage Schraube und Scheibe vorab von der Maschine entfernen und anschließend damit die Werkstückauflage an der Maschine fixieren.</p>

8 BETRIEB

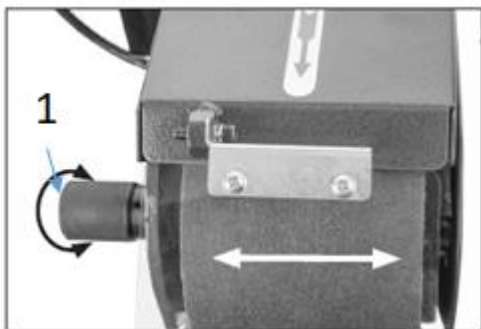
8.1 Testlauf durchführen

Sobald die Montage abgeschlossen ist, führen Sie einen Testlauf durch, um sicherzustellen, dass Ihre Maschine ordnungsgemäß läuft.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Sicherheitshinweise am Anfang des Handbuchs gelesen haben und dass die Maschine richtig eingestellt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass alle beim Einrichten verwendeten Werkzeuge und Gegenstände von der Maschine entfernt sind.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Hören und beobachten Sie auf anormale Geräusche oder Aktionen. Die Maschine sollte reibungslos und ohne oder nur mit geringen oder gar keinen Vibrationen oder Reibungsgeräuschen laufen.

Störende oder ungewöhnliche Geräusche sollten untersucht und korrigiert werden, bevor die Maschine weiter betrieben wird. Trennen Sie die Maschine immer vom Strom, wenn Sie potenzielle Probleme untersuchen oder korrigieren.

8.2 Schleifbandlauf testen und einstellen



Wenn sich das Schleifband nach Einschalten auf eine Seite bewegt muss der Schleifbandlauf eingestellt werden, solange bis sich das Band mittig auf der Rolle hält.

Einstellprozedur:

Schleifbandlauf-Einstellknopf (1) in Uhrzeigersinn gedreht lässt das Schleifband in Richtung Links bewegen gegen den Uhrzeigersinn in die entgegengesetzte Richtung.

HINWEIS



Einstellknopf nur langsam drehen und abwarten wie sich der Bandlauf verhält.

8.3 Anschluss an ein Absaugsystem

VORSICHT



Betreiben Sie das Gerät NICHT mit einem Staubsammelsystem, das zuvor für die Sammlung von Holzstaub oder anderem brennbaren Material verwendet wurde. Heiße Metallfunken und -fragmente können zur Entzündung des Materials führen! Befestigen Sie das Gerät nicht an Kunststoffteilen oder Staubsammelvorrichtungen, die nicht speziell für Metallstaubabsaugen geeignet sind!

Verbinden Sie das Absaugsystem mittels geeignetem Schlauch für Metallabsaugungen an dem Absauganschluss der Maschine. Die Dimensionen und die benötigte Absaugleistung entnehmen Sie den technischen Daten.

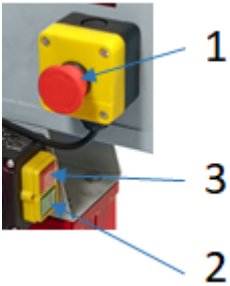
8.4 Bedienung

VORSICHT



Vermeiden Sie es, das Schleifband und das Werkstück unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da diese sehr heiß werden können.

8.4.1 Maschine Ein-Aus-Schalten

	<p>Maschine EIN schalten: Den Not-Aus-Schalter (1) entriegeln und anschließend EIN-Taster (2) drücken.</p> <p>Maschine AUS schalten: <u>Normaler Stopp:</u> Betätigen des Aus-Tasters (3). <u>Nur in Notsituationen:</u> Stillsetzen der Maschine mittels drücken des NOT-Aus-Tasters (1)</p>
---	---

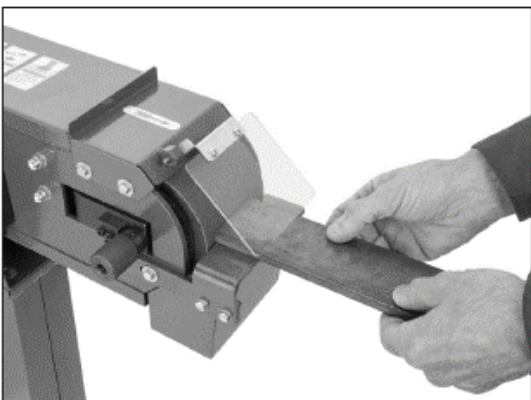
8.4.2 Kontaktschleifen

HINWEIS




Färbt sich das Werkstück während des Schleifens blau, ist es überhitzt und kann Schaden nehmen. Verringern Sie den Schleifabtrag, bzw. kühlen Sie das Werkstück in Wasser.

Allgemeines Schleifen, Werkzeugschleifen und Entgraten von Schweißnähten usw. erfolgt mittels Kontaktschleifen.

	<p>Vorgehen: Maschine Einschaltung und warten bis diese Leerlaufgeschwindigkeit erreicht hat (ca. 30 Sekunden)</p> <p>Das Werkstück auf die Schleifauflage parallel auflegen und 90° zur Schleiffläche schleifen. Werkstück mit beiden Händen festhalten. Das Werkstück darf nicht mit Gewalt gegen das Band gedrückt werden.</p>
--	--

8.4.3 Planschleifen

	<p>Für das Planschleifen die obere Bandabdeckung (1) öffnen.</p>
	<p>Maschine Einschaltung und warten bis diese Leerlaufgeschwindigkeit erreicht hat (ca. 30 Sekunden)</p> <p>Während Sie das Werkstück gegen den Arbeitsstopp abstützen, führen Sie es langsam und mit leichtem, gleichmäßigem Druck in das laufende Band ein. Verwenden Sie einen Schubblock, um die Kontrolle über das Werkstück aufrechtzuerhalten.</p> <p>Das Werkstück nicht mit Gewalt gegen das Band drücken.</p>

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten deshalb stets von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

9.1 Reinigung

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Die Reinigung der Maschine ist relativ einfach.

Saugen Sie überschüssige Späne ab und wischen Sie den verbleibenden Staub mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie niemals Druckluft, um Staub wegzublasen, da in der Luft befindliche Partikel brennbar sein können.

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile

9.2.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

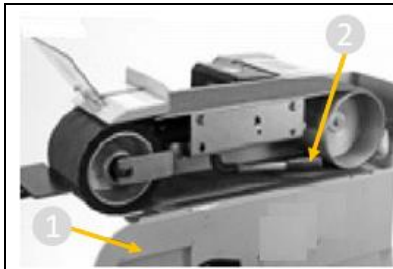
Intervall	Komponente	Maßnahme
Jeweils vor Arbeitsbeginn	Schleifband	Auf Beschädigungen prüfen und ggf. ersetzen
	Netzkabel	
Jeweils nach Beendigung der Arbeit	Maschine	Staub und Schmutz entfernen
	Auffangbehälter Funken	Entleeren
wöchentlich	Lüftungsschlitze Motor	Staub und Schmutz entfernen
Nach Bedarf	Schleifband	auswechseln

9.2.2 Schleifband auswechseln

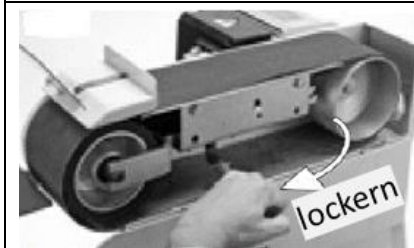
WARNUNG



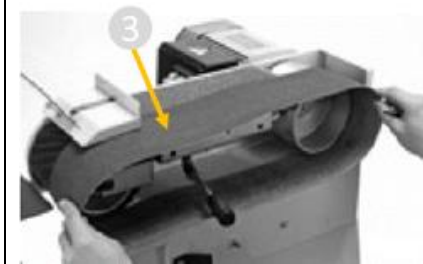
Stellen Sie vor dem Öffnen der Abdeckung sicher, dass die Maschine von der Spannungsversorgung getrennt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert ist. Wenn Sie die Maschine gerade benutzt haben, warten Sie mit dem Öffnen einige Minuten, bis Schleifband und Maschine abgekühlt sind.



1. Entfernen sie die Sternschraube und öffnen Sie das Schleifbandschutzblech (1)



2. Lösen sie die Schleifbandspannung indem sie den Spanhebel in herausziehen.

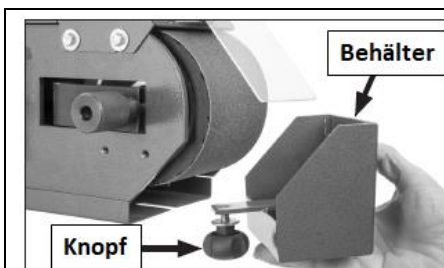


3. Demontieren sie das Schleifband indem sie es von den beiden Rädern herunterschieben und ersetzen sie dieses durch ein neues Schleifband.



4. Schleifbandspannung durch rein-drücken des Spanhebels wieder herstellen und den Schleifbandlauf mittels bewegen des Bandes kontrollieren und ggf. nachjustieren.
5. Schleifbandschutzblech wieder schließen und mittels der Sternschraube fixieren.

9.2.3 Ausleeren des Auffangbehälters für Funken



Um den Auffangbehälter zu entleeren, lösen Sie die Knopf-Schraube, bis der Behälter frei gleitet. Entfernen Sie den angesammelten Staub, setzen Sie dann den Behälter wieder ein und ziehen Sie die Schraube fest.

WARNUNG



Vermeiden Sie die Lagerung von Metallstaub in der Nähe von Hitze oder anderen Gegenständen, die Funken erzeugen könnten, da einige Arten von Metallstaub entflammbar sein können.

9.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsichereren und versperbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung daher zunächst immer von der Stromversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Maschine lässt sich nicht einschalten	▪ Netzstecker ist nicht eingesteckt	▪ Netzstecker einstecken
	▪ Ein-Aus-Schalter ist defekt	▪ Wenden Sie sich an das Service-Center
	▪ NOT-Aus-Schalter aktiviert	▪ Entriegeln des NOT-Aus-Schalter
Schleifband erreicht normal Geschwindigkeit nicht	▪ Unzureichende Spannungs / Stromversorgung	▪ Überprüfung Verlängerungskabellänge/Querschnitt
		▪ Spannungsversorgung
Maschine vibriert	▪ Unebener Stand der Maschine	▪ Nivellieren der Maschine
	▪ Motorbefestigung lose	▪ Befestigung kontrollieren und nachziehen
Schleifband reißt ständig	▪ Falsche Schleifrichtung	▪ Kontrolle und Adaptierung auf korrekte Schleifbandrichtung
Schleifmarken sichtbar	▪ Schleifdruck zu hoch	▪ Schleifdruck verringern
	▪ Falsche Körnung des Schleifbandes für das gewählte Werkstück	▪ Anpassung Körnung
	▪ Werkstück festgehalten	▪ Werkstück bewegen

12 PREFACE (EN)

Dear customer!

This operating manual contains information and important notes for safe start-up and handling of the metal sanding machine MSM100NEO, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if the machine is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

HOLZMANN cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2020

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

Customer Service Address

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

13 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

13.1 Intended Use of the Machine

The machinery is intended exclusively for the following operations: For surface polishing and grinding of metal and non-metal parts within the specified technical limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

13.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature (Operation)	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-25° C bis +55° C

13.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Changes to the design of the machine.
- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine near flammable liquids, vapours or gases.
- The processing of flammable and explosive materials (e.g. pure aluminium, magnesium etc.) without additional measures
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, bypass or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

13.2 User Requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.



Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

13.3 Safety Devices

The machine is equipped with the following safety devices:

 symbol pic	<ul style="list-style-type: none"> • Self-locking EMERGENCY STOP button to stop dangerous movements at any time.
	<ul style="list-style-type: none"> • Separation protective device (fixed), access to sanding belt
 Eye-Shield	<ul style="list-style-type: none"> • Protective device

13.4 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other adjustment tools before turning on the machine.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut parts, etc.).
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorised restart.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- When working on the machine, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply before carrying out any adjustment, retrofitting, cleaning, maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

13.5 Electrical Safety

- Make sure that the machine is earthed.
- Only use suitable (extension-)cables. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.

- Protect yourself from electric shock. Avoid body contact with earthed parts.
- Do not use the machine if it cannot be switched on and off with the ON/OFF switch.

13.6 Special safety instructions for sharpening machines

- Do not reach into the running machine.
- Do not brake the sanding belt with your hand or other objects.
- Do not use the machine without guide/sanding table.
- Keep the ventilation slots on the housing clear to prevent the motor from overheating.
- Pay attention to the correct running direction of the sanding belt and correct it if necessary (note for 400V version).

13.7 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death..

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. Safe working primarily depends on you!

14 TRANSPORT

WARNING



Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can cause serious injuries or even death. Always check hoists and load slings for sufficient load capacity and perfect condition, fasten the loads carefully and never stand under suspended loads.

For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the installation site using a forklift or pallet truck with the appropriate load capacity.

The machine is heavy - please get assistance from a second person when transporting the machine and ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load:

- **Lifting, Depositing**
Ensure stability when lifting / setting down (legs hip width).
Lift / lower load with bent knees and straight back (like weightlifter).
Do not lift / lower the load jerkily.
- **Carrying**
Carry load with both hands as close to body as possible.
Carry load with straight back.

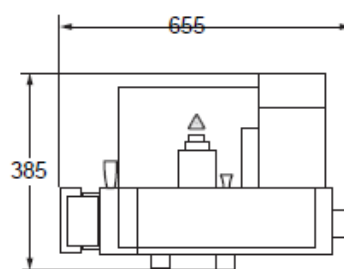
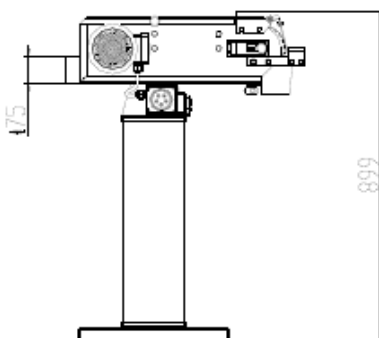
15 ASSEMBLY

15.1 Preparatory activities

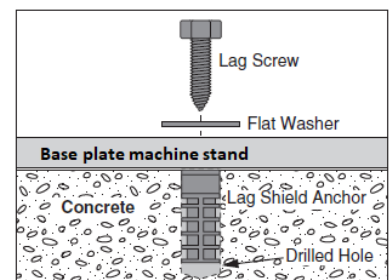
15.1.1 Check scope of delivery

Always note visible transport damage on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or the shipping company.

15.1.2 Select the installation site



△ = Electrical Connection



Make sure that the floor at the installation site is even and can bear the load of the machine. Anchor the machine to the ground after setting it up. The required depth depends on the hardness/consistency of the ground - the less hard the ground is, the greater the anchoring depth required. The minimum space required for the machine is determined by its dimensions plus a safety zone of around 0.8 metres in all directions around the machine. A power connection and sufficient lighting for safe working is also required, as well as a connection to a dust collector system.

15.2 Connection to the mains power supply

WARNING



Dangerous electrical voltage! Connection of the machine as well as electrical checks, maintenance and repairs may only be carried out by qualified personnel or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

For MSM100NEO_400V.

NOTE



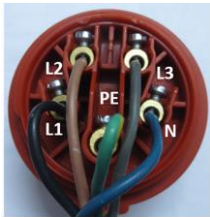
Immediately after making the electrical connection, check that the motor is running in the correct direction! If necessary, two of the three phases (L1, L2, L3) must be exchanged!

The machine is operated with power current (380V, 3~, 50±1Hz). The use of 16 A fuses is recommended.

15.2.1 Establishing the high voltage connection

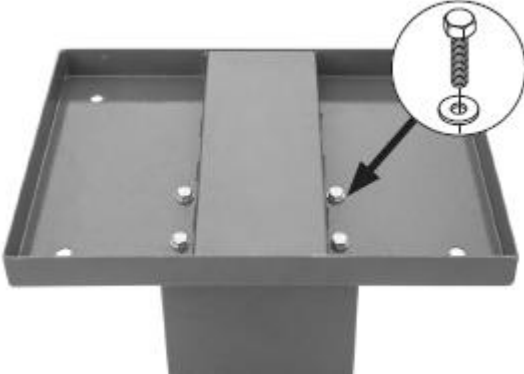
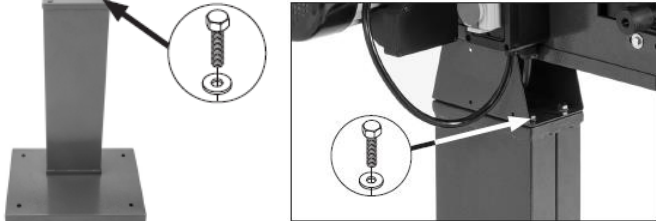
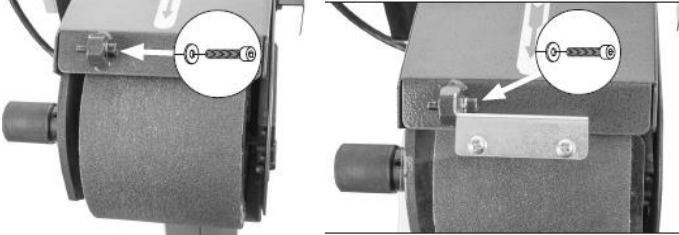
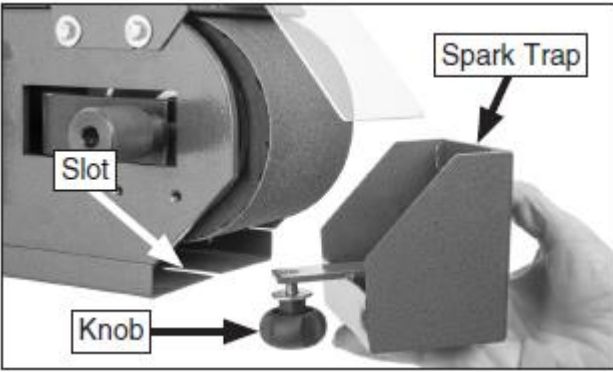
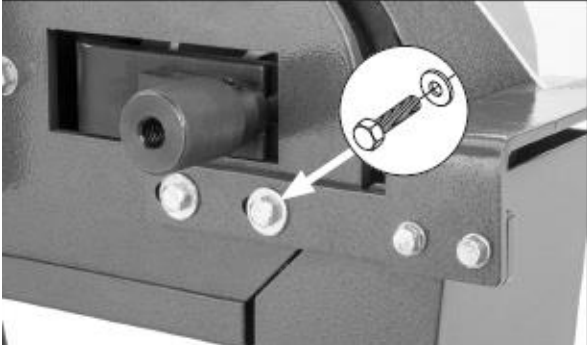
To connect the machine to the electrical mains, proceed as follows:

- Use a suitable device to check that the zero connection and the earthing are functioning properly.
- Check that the supply voltage and current frequency correspond to the specifications on the machine's nameplate.
- The power supply circuit must be equipped with overvoltage protection.
- For the required cross-section of the supply cable please refer to the current-carrying capacity table. (Make sure that the cables are in good condition and suitable for power transfer. Undersized cables reduce the power transfer and heat up considerably)
- Connect the power supply cables to the appropriate clamps in the input box (L1, L2, L3, N, PE) - see the figure below. If a CEE connector is available, the connection to the mains is made by a suitably powered CEE coupling (L1, L2, L3, N, PE)

Plug connection 400V:	5-wire: with N-conductor 	4-wire: without N conductor 
------------------------------	---	--

15.3 Assembly of the machine

The machine comes pre-assembled. Only the parts that have been disassembled for transport (such as,.....) have to be assembled and installation to the machine stand must be provided.

	<p>1. Assembly machine stand The machine is attached to the base plate of the machine stand. Remove the screws and washers and use them to fix the column.</p> <p>Turn the column upside down (see illustration on the left) and fasten the base plate with hexagonal bolts and washers.</p>
	<p>2. Assembly machine onto stand Remove the screws and washers on the column. Place the machine on the stand and fix the machine to the stand with the screws and washers removed.</p>
	<p>3. Assembly eye-shield Remove the screw and washer as shown and attach the eye-shield to the machine</p>
	<p>4. Assembly spark trap Insert the screw into the slot and insert the spark trap and fix it in a safe position by means of the knob.</p>
	<p>5. Assembly work rest First remove the screw and washer from the machine and then fix the work rest on the machine.</p>

16 OPERATION

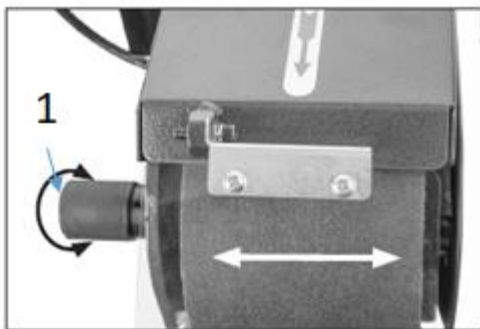
16.1 Carry out a test run

Once the installation is complete, perform a test run to ensure that your machine is running properly.

- Make sure that you have read the safety instructions at the beginning of the manual and that the machine is correctly adjusted.
- Make sure that all tools and objects used during setup are removed from the machine.
- Turn the machine on.
- Listen and observe for abnormal noises or actions. The machine should run smoothly with little or no vibration or friction.

Disturbing or unusual noises should be investigated and corrected before continuing to operate the machine. Always disconnect the machine from power when investigating or correcting potential problems.

16.2 Testing and adjusting the sanding belt track



If the sanding belt moves to one side after switching on, the sanding belt track must be adjusted until the belt remains centred on the wheels.

Adjustment procedure

Sanding belt tracking adjustment knob (1) turned clockwise allows the sanding belt to move in the left direction Counterclockwise in the opposite direction.

NOTE



Turn the adjustment knob only slowly and wait and see how the belt runs.

16.1 Connection to a dust collection system

CAUTION



DO NOT operate the machine with a dust collection system that has previously been used to collect wood dust or other flammable material. Hot metal sparks and fragments can cause the material to ignite! Do not attach the unit to plastic parts or dust collection devices that are not specifically designed for metal dust collection!

Connect the dust collection system to the machine's dust collector port using a suitable hose for metal dust collection. The dimensions and the required dust collection performance can be found in the technical data.

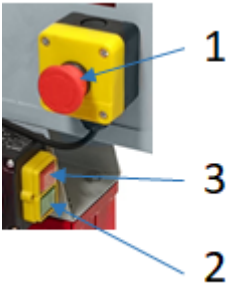
16.2 Operating the Machine

CAUTION



Avoid touching the grinding wheel and the workpiece immediately after use as they become very hot.

16.2.1 Switching machine ON-OFF

	<p>Switch the machine on: Unlock the Emergency switch (1) and then press the ON button (2).</p> <p>Switch the machine off: <u>normal Stop:</u> Press the off button (3). <u>Only in emergency situations:</u> Stop the machine by pressing the emergency stop button (1)</p>
---	--

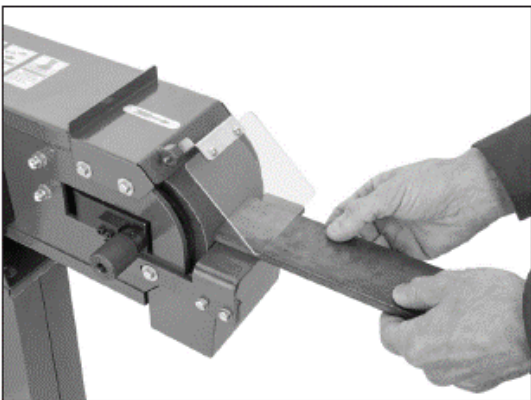
16.2.2 Sanding against contact wheel

NOTE


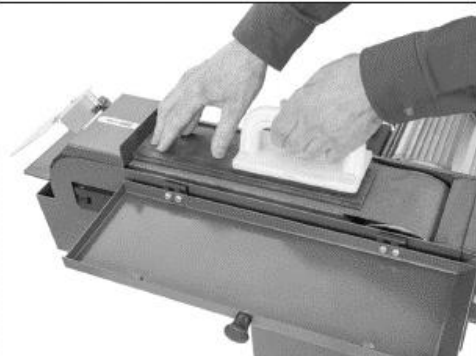


If the workpiece turns blue during sanding, it is overheated and can be damaged. Reduce the grinding abrasion or cool the workpiece in water.

General grinding, tool grinding and deburring of weld seams etc. is done by contact grinding.

	<p>Procedure: Switch on the machine and wait until it has reached idle speed (approx. 30 seconds)</p> <p>Place the workpiece parallel on the work rest support and grind 90° to the grinding surface. Hold the workpiece with both hands. The workpiece must not be pressed against the belt with force.</p>
--	---

16.2.3 Surface grinding

	<p>Open the upper belt cover (1) for surface grinding.</p>
	<p>Switch the machine on and wait until it has reached idle speed (approx. 30 seconds) While supporting the workpiece against the work stop, slowly insert it into the running belt with light, even pressure. Use a push block to maintain control over the workpiece. Do not press the workpiece against the belt with force.</p>

17 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up may result in serious injury or death. For this reason, always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against accidental start-up!

17.1 Cleaning

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Keep the surfaces and ventilation slots of the machine free of dust and dirt. For cleaning, use a soft cloth and a mild soap solution and, if necessary, a damp-free jet of compressed air.

17.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Only use perfect and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

17.2.1 Maintenance and Servicing Plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when using the machine within the specified limits:

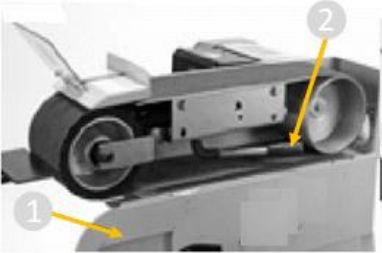
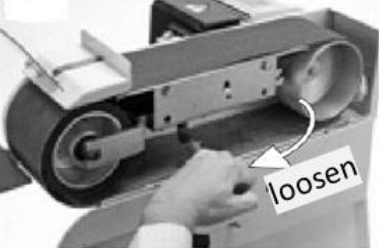
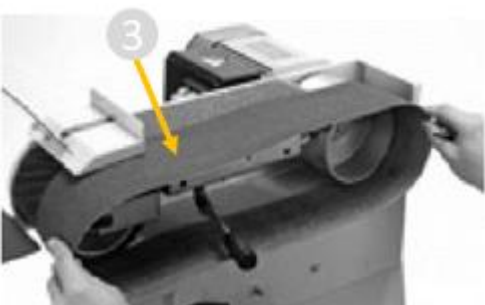

Interval	Component	What to do?
Before every start of work	sanding belt	check for damage
	power cord	
Each time after completion of work	Machine	remove dust and dirt
	Spark-trap	Emptying
weekly	Ventilation slots Motor	remove dust and dirt
As required	sanding belt	replace

17.2.2 Replacing the sanding belt

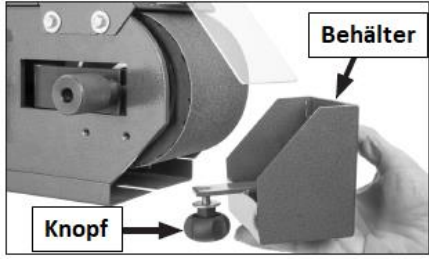

WARNING



Before opening the cover, make sure that the machine is disconnected from the power supply and secured against accidental start-up. If you have just used the machine, wait a few minutes before opening it until the grinding wheel and machine have cooled down.

	<p>1. remove the star screw and open the sanding belt guard cover (1)</p>
	<p>2. release the sanding belt tension by pulling the tension lever out.</p>
	<p>3. remove the sanding belt by sliding it down from the two wheels and replace it with a new belt.</p>
	<p>4. re-establish sanding belt tension by pressing in the tension lever and check the sanding belt run by moving the belt and re-adjust if necessary. 5. close the sanding belt guard plate again and fix it with the star screw.</p>

17.2.1 Emptying spark trap

	<p>To empty the spark trap, loosen the knob bolt (see illustration on the left) until the spark trap slides free. Remove any accumulated dust, then replace the trap and tighten the knob bolt to secure.</p> <div style="background-color: #f4a460; padding: 5px; text-align: center;"> WARNING </div> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Avoid storing metal dust near heat or anything likely to produce sparks, as some types of metal dust can be flammable.</p> </div>
---	---

17.3 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended environmental conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand.

17.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

18 TROUBLESHOOTING

WARNING



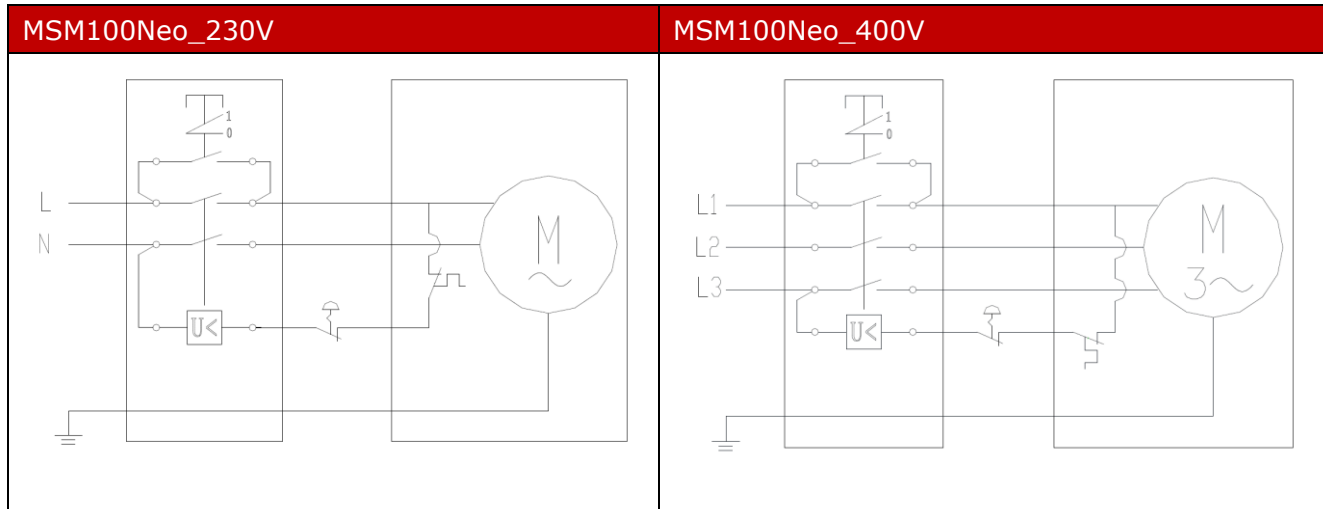
Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up may result in serious injury or death. Before carrying out any troubleshooting work, always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional recommissioning!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Fault	Possible Cause	Remedy
Machine cannot be switched on	▪ Mains plug is not plugged in	▪ Plug in the mains plug
	▪ ON-OFF-switch is defective	▪ Contact the Customer Service Center
	▪ Emergency stop pressed	▪ Release of the Emergency switch button
Sanding belt does not reach normal speed	▪ Insufficient voltage/power supply	▪ Check extension cable length/cross section
		▪ Check power supply
Machine vibrates	▪ Uneven stand of the machine	▪ Levelling the machine
	▪ Motor fastening loose	▪ Tighten motor fastening screws
Sanding belt tears regularly	▪ Incorrect sanding belt direction	▪ Control and adaptation to correct sanding belt direction
grinding marks visible	▪ Grinding pressure too high	▪ Reduce grinding pressure
	▪ Wrong grain of sanding belt for workpiece choosen	▪ Adapt grain size
	▪ Workpiece held	▪ Move workpiece

19 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM



20 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

20.1 Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order

(DE) Mit Holzmänn-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal auf Ihre Maschine abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzt die Einbauzeit und verlängert die Lebensdauer der Maschine.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Zum Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular am Ende dieser Anleitung. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With Holzmänn spare parts, you use spare parts that are ideally matched to your machine. The optimum fitting accuracy of the parts shortens the installation time and extends the service life of the machine.

NOTICE

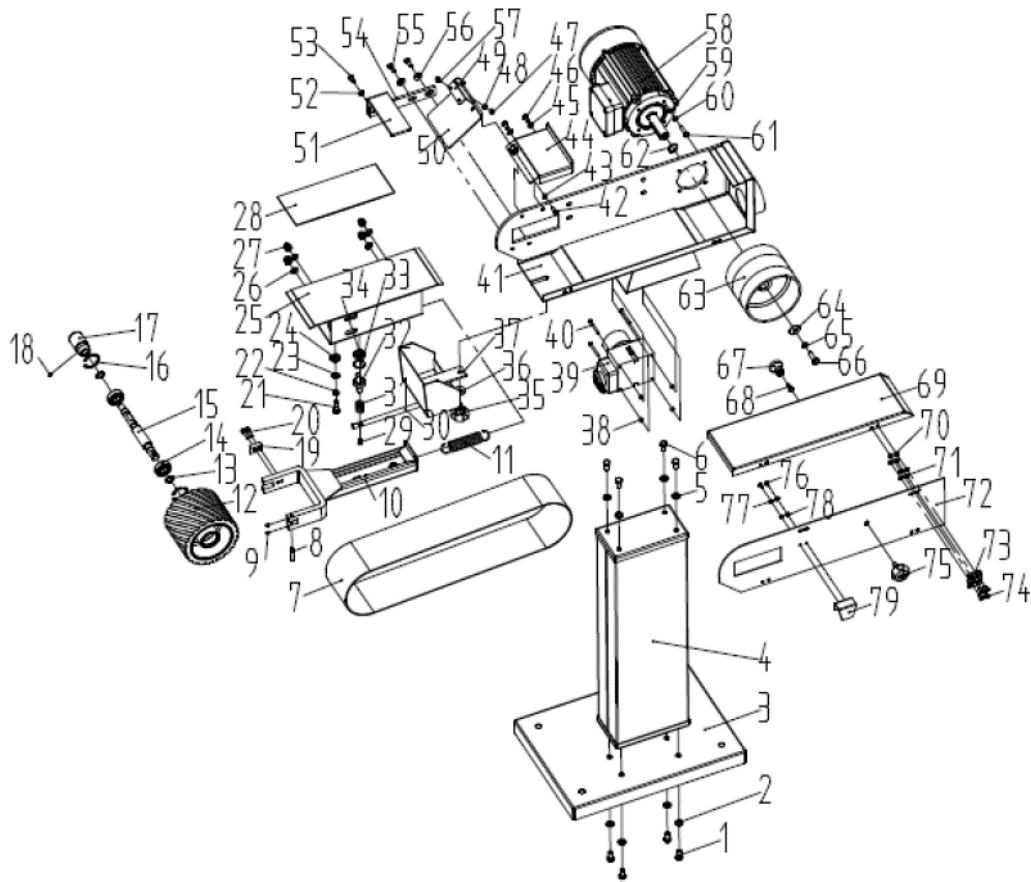


The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Please use the service form at the end of this manual to order spare parts. Always state machine type, spare part number and designation. In order to avoid misunderstandings, we recommend that you enclose a copy of the spare parts drawing with your spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

20.2 Explosionszeichnung / exploded view




#	DESCRIPTION	#	DESCRIPTION	#	DESCRIPTION	#	DESCRIPTION
1	Hex bolt M8x16	21	Hex bolt M8x25	41	Body	61	Hex bolt M6x25
2	Washer 8	22	Spring washer 8	42	Screw M5x12	62	Circklip for shafts 19
3	Stand base	23	Washer 8	43	Washer 5	63	Drive wheel
4	Square tube	24	Sliding block	44	Rear shield	64	Big washer 8
5	Washer 8	25	Support plate	45	Washer 6	65	Spring washer 6
6	Hex bolt M8x16	26	Washer 8	46	Hex bolt M6x12	66	Hex bolt M8x25
7	Belt 1220x100	27	Nut M8	47	Hex nut M5	67	Hand ball
8	Pin 6x35	28	Plumbaginous board	48	Washer 5	68	Hex bolt M6x12
9	Set screw M5x6	29	Bolt M5x16	49	Bracket	69	Active cover
10	Guide belt rest	30	Handle	50	Eye shield	70	Hex locking nut M5
11	Tension spring	31	Spring	51	Table	71	
12	Contact wheel	32	Press pole	52	Washer 6	72	Gate plate
13	Circlip for shafts 15	33	Circlip for bores 24	53	Hex bolt M6x12	73	Hinge
14	Bearing 6202	34	Bearing 61901	54	Table set plate	74	Screw M5x10
15	Guide pulley spindle	35	Locking knob	55	Hex bolt M6x16	75	Locking knob
16	Circlip for bores 35	36	Big washer 8	56	Big washer 6	76	Screw M4x8
17	Belt trakcing adjustmet knob	37	Spark trap	57	Screw M5x10	77	Washer 4
18	Set screw M6x6	38	Hex nut M4	58	Motor	78	Hex nut M4
19	Bevel blcok	39	Switch	59	Washer 6	79	Key plate
20	screw M5x20	40	Screw m4x60	60	Spring washer 6		E-Stop

(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

21 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor
	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
Metallschleifmaschine / metal sanding machine	
Typ / model	
MSM100Neo	
EG-Richtlinien / EC-directives	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/EC ▪ 2014/30/EC 	
Angewandte Normen / applicable Standards	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN ISO 12100:2010, EN60204-1:2018 	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 27.01.2020
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttelberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

22 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstaufälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

oder Nutzen sie das Online Reklamations.- bzw. Ersatzteilbestellformular zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage: www.holzmann-maschinen.at unter der Kategorie Service/News

23 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

24 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden

We monitor our products even after delivery. In order to be able to guarantee a continuous improvement process, we are dependent on you and your impressions when handling our products. Let us know about:

- Problems that occur when using the product
- Malfunctions that occur in certain operating situations
- Experiences that may be important for other users

Please note down such observations and send them to us by e-mail, fax or letter post.

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:

Produkt / Product:

Kaufdatum / Purchase date:

Erworben von / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

<div></div>

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/

Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!